

**В данной рассылке содержится два надлежащих уведомления:
(1) Уведомление об урегулировании группового иска против Lufthansa в США; и (2) Уведомление об урегулировании группового иска против Lufthansa в Канаде.**

Вы можете быть членом нескольких групповых исков.

Внимательно прочитайте оба уведомления.

**ЭТО УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ГРУППОВОГО ИСКА
ПРОТИВ LUFTHANSA В США**

**ВАЖНОЕ НАДЛЕЖАЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ ДЛЯ ВСЕХ
ЧЛЕНОВ ГРУППОВОГО ИСКА ПРОТИВ LUFTHANSA**

**НАПРАВИТЬ В ШТАБ-КВАРТИРУ КОРПОРАЦИИ И ЮРИСКОНСУЛЬТУ
(ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)**

**UNITED STATES DISTRICT COURT
EASTERN DISTRICT OF NEW YORK
(ОКРУЖНОЙ СУД США ВОСТОЧНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО ОКРУГА НЬЮ-ЙОРКА)**

IN RE (ПО ДЕЛУ)

AIR CARGO SHIPPING SERVICES
ANTITRUST LITIGATION
(АНТИМОНОПОЛЬНОЕ ДЕЛО ПО
ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ УСЛУГ
ВОЗДУШНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ)

MDL № 1775

Основной архив 06-MD-1775 (JG) (VVP)

**УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРЕДЛАГАЕМОМ УРЕГУЛИРОВАНИИ
ГРУППОВОГО ИСКА
ПРОТИВ ОТВЕТЧИКОВ DEUTSCHE LUFTHANSA AG,
LUFTHANSA CARGO AG И SWISS INTERNATIONAL AIR LINES LTD.
В РАЗМЕРЕ 85 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ США**

Кому: ВСЕМ ЛИЦАМ, КОТОРЫЕ ПРИОБРЕЛИ УСЛУГИ ВОЗДУШНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ У ЛЮБЫХ
АВИАПЕРЕВОЗЧИКОВ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВОЗДУШНЫХ ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ В ПРЕДЕЛАХ США, В США
ИЛИ ИЗ США В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ 2000 ГОДА ПО 11 СЕНТЯБРЯ 2006 ГОДА, ВКЛЮЧАЯ ЛИЦ, КОТОРЫЕ
ПРИОБРЕЛИ УСЛУГИ ВОЗДУШНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ЧЕРЕЗ АГЕНТСТВА ПО ОТПРАВКЕ ГРУЗОВ.

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ НАДЛЕЖАЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ.
РАССМАТРИВАЕМОЕ В СУДЕ ДЕЛО МОЖЕТ ЗАТРОНУТЬ ВАШИ ПРАВА. ДАННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ
СОДЕРЖИТ ИНФОРМАЦИЮ ОБ ИМЕЮЩИХСЯ У ВАС ВОЗМОЖНОСТЯХ ОТНОСИТЕЛЬНО
ДАННОГО ГРУППОВОГО ИСКА, ВКЛЮЧАЯ УКАЗАНИЯ О ТОМ, ЧТО ВЫ ДОЛЖНЫ СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ
ПОЖЕЛАЕТЕ УЧАСТВОВАТЬ В ФОНДЕ УРЕГУЛИРОВАНИЯ, КОТОРЫЙ СОСТАВЛЯЕТ
85 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ США.**

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
*Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании
групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению,
а также доступен на веб-сайте.*

Данное Уведомление выдано в соответствии с Rule 23 of the Federal Rules of Civil Procedure and an Order of the United States District Court for the Eastern District of New York (Правилom 23 Федеральных правил гражданского судопроизводства, а также по указанию Окружного суда США восточного федерального округа Нью-Йорка) («Суд»).

Цель данного Уведомления заключается в предоставлении вам информации о рассматриваемом предлагаемом групповом иске («Иск») и о частичном урегулировании данного Иска с ответчиками Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG и Swiss International Air Lines Ltd. (вместе «Lufthansa»). В Иске утверждается, что Lufthansa, а также другие Ответчики (определены ниже), не являющиеся частью данного урегулирования, нарушили антимонопольные законы и законы штатов США в том, что касается продажи Услуг воздушной перевозки грузов (определены ниже). Для снятия направленных против Lufthansa притязаний относительно воздушных перевозок в пределах США, в США или из США Lufthansa согласилась выплатить 85 миллионов долларов США и оказывать содействие в рассмотрении притязаний против остальных Ответчиков.

12 декабря 2008 года Суд проведет Слушание о справедливости урегулирования, чтобы рассмотреть возможность утверждения Соглашения об урегулировании Lufthansa. Целью данного Слушания о справедливости урегулирования является определение того, является ли Соглашение об урегулировании Lufthansa справедливым, разумным и достаточным.

Данное Уведомление описывает имеющиеся у вас возможности, которые могут быть вкратце представлены следующим образом:

- 1. Принять участие в Группе урегулирования Lufthansa и направить Исковую форму.** Если вы получили данное Уведомление по почте, одновременно с ним вы также получили Исковую форму. Если вы читаете данное Уведомление на веб-сайте или получили копию Уведомления от Управляющего Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) каким-либо другим, отличным от почты, способом, то можете запросить Исковую форму на веб-сайте www.aircargosettlement.com или позвонить Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок): в США и Канаде (бесплатно) по телефону 1 (800) 749-3518; или из-за границы (платно) по телефону 1 (941) 906-4822. Полный список бесплатных и платных телефонов по Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению (если отправлено по почте), а также доступен на веб-сайте.
- 2. В письменной форме попросить выхода из Группы урегулирования Lufthansa.** Если вы подадите запрос на выход, вы потеряете право участвовать в Урегулировании Lufthansa. Если вы останетесь в Группе урегулирования Lufthansa, то будете связаны принятым Отказом от притязаний, если Суд подтвердит действительность Соглашения об урегулировании Lufthansa. Информация о выходе приведена ниже, а также доступна на веб-сайте www.aircargosettlement.com.
- 3. Остаться в Группе урегулирования Lufthansa, но направить возражение.** Если вы не выходите из Группы урегулирования Lufthansa, то можете остаться Членом Группы урегулирования Lufthansa и подать Исковую форму, но в то же время направить возражение против любой части Урегулирования Lufthansa. Крайним сроком подачи возражения является 12 ноября 2008 года.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

4. **Ничего не делать.** Если вы не выходите из Группы урегулирования Lufthansa и не подаете Исковую форму, то теряете право на получение оплаты из Фонда урегулирования Lufthansa, а также отказываетесь от предъявляемых к Lufthansa притязаний, описанных в Отказе от притязаний.

I. ИНФОРМАЦИЯ О СУДЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

A. Что такое Групповой иск?

Групповой иск – это такой иск, при котором несколько истцов-представителей подают иск против ответчиков от собственного имени, а также от имени других лиц, находящихся в сходных обстоятельствах. Истцы-представители, Суд и барристеры, назначенные представлять интересы группы, обязаны отстаивать интересы всех членов группового иска. Важным является то, что члены группового иска НЕ несут индивидуальной ответственности за гонорары адвокатов или возмещение затрат барристеров на проведение судебного процесса. В случае группового иска гонорары адвокатов и затраты на проведение судебного процесса оплачиваются из фонда урегулирования (или назначенной вердиктом суда суммы) и должны быть утверждены Судом.

Когда группа истцов достигает определенного урегулирования иска с ответчиком, как в данном урегулировании иска с Lufthansa, Суд требует направления всем членам группового иска уведомления об урегулировании, а также предоставления возможности выступить на слушании. Затем Суд проводит слушание с целью определить, помимо всего прочего, является ли предлагаемое урегулирование справедливым, разумным и достаточным.

B. Краткое описание данного Иска

В ходе данного Иска Истцы утверждают, что Lufthansa, а также другие Ответчики состояли в сговоре с целью зафиксировать, поднять, удержать или стабилизировать цены на предоставление услуг воздушной перевозки грузов за счет координирования дополнительных сборов (оплата, взимаемая авиаперевозчиками в дополнение к обычной оплате для покрытия дополнительных расходов, таких как «дополнительные сборы на топливо» или «дополнительные сборы на обеспечение безопасности») и совместно договорились предотвращать понижение цен, а также уступать и распределять клиентов, что является нарушением антимонопольных законов и законов штатов США. Истцы утверждают, что в результате этого инкриминируемого поведения они, а также другие члены Группы заплатили за Услуги воздушной перевозки грузов больше, чем они заплатили бы в том случае, если бы данное инкриминируемое поведение не имело места. В дополнение к Lufthansa среди «Ответчиков» данного судебного разбирательства также присутствуют:

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

AC Cargo LP
Aerolineas Brasileiras S.A (d/b/a Absa Cargo Airline)
Air Canada
Air China Cargo Company Ltd. (d/b/a Air China Cargo)
Air China Ltd. (d/b/a Air China)
Air Mauritius Ltd.
Airways Corporation of New Zealand Ltd. (d/b/a
Airways New Zealand)
Alitalia Linee Aeree Italiane S.p.A.
All Nippon Airways Co., Ltd.
Asiana Airlines, Inc.
Atlas Air Worldwide Holdings, Inc.
British Airways PLC
Cargolux Airlines International S.A.
Cathay Pacific Airways, Ltd.
DAS Air Ltd. (d/b/a Das Air Cargo)
El Al Israel Airlines
Emirates Airlines (d/b/a Emirates)
Ethiopian Airlines Corp.

Japan Airlines International Co., Ltd.
Kenya Airways Ltd.
KLM Royal Dutch Airlines
Korean Airlines Co., Ltd.
LAN Airlines S.A. (f/k/a LAN Chile S.A.)
Lan Cargo S.A.
Martinair Holland N.V.
Nippon Cargo Airlines Co., Ltd.
Polar Air Cargo, Inc.
Qantas Airways Ltd.
Scandinavian Airline Systems AB
Saudi Arabian Airlines, Ltd.
Singapore Airlines Cargo PTE, Ltd.
Singapore Airlines, Ltd.
Société Air France
South African Airways (Proprietary), Ltd.
Thai Airways International Public Co., Ltd.
Viação Aérea Rio-Grandense, S.A. ("VARIG")

Вступая с Истцами в Соглашение об урегулировании, Lufthansa не признает своего участия в противоправном поведении, подразумеваемом в Иске. Если бы Lufthansa не заключала с Истцами Соглашение об урегулировании, Lufthansa предъявила бы на выдвигаемые Истцами обвинения немало возражений. Более того, Lufthansa вступила в программу смягчения ответственности U.S. Department of Justice Antitrust Division (Антимонопольного отдела при Министерстве юстиции США), согласно которой к корпорациям, на ранней стадии предоставляющим государственным следователям информацию о незаконной антимонопольной деятельности, применяется смягчение ответственности; согласно Antitrust Criminal Penalty and Enhancement and Reform Act of 2004, Pub. L. No. 208-137, 118 Stat. 665 (June 22, 2004) ("ACPERA") (Закон об исправлении и совершенствовании уголовного наказания согласно антимонопольного законодательства от 2004 года, Федеральный закон № 208-137 с добавлениями, Собрание нормативных актов США, том 118, стр. 665 [22 июня 2004 года] ["ACPERA"]), возможная ответственность Lufthansa в судебном процессе по гражданскому делу существенно ограничена, ввиду предоставления Lufthansa соответствующей помощи Истцам, как указано в ACPERA.

Ни Истцы, ни Lufthansa не доказали свои заявления. Суд не выражает какого-либо мнения по поводу правильности утверждений Истцов, либо касательно участия Lufthansa или кого-либо из остальных Ответчиков в каких-либо незаконных действиях.

С. Определение Группы урегулирования Lufthansa

Согласно предписанию от 4 апреля 2008 года Суд предварительно заверил Группу урегулирования Lufthansa и постановил, что данное уведомление должно быть направлено всем физическим и юридическим лицам, подпадающим под определение Группы урегулирования Lufthansa («Члены Группы урегулирования Lufthansa»). Группа урегулирования Lufthansa определяется как:

Все физические и юридические лица, которые приобрели услуги воздушной перевозки грузов для осуществления перевозки грузов в пределах США, в США или из США (здесь и далее «Услуги воздушной перевозки грузов»), включая физических и юридических лиц, которые приобрели Услуги воздушной перевозки грузов через агентства по отправке грузов у любого авиаперевозчика (включая, без ограничений, всех перечисленных в Исках ответчиков, а также Lufthansa) и/или любых названных

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

или неназванных соучастников (вместе «Ответчики») в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года. Из данной Группы урегулирования исключены Ответчики, их материнские компании, сотрудники, дочерние компании, филиалы и все государственные органы.

«Услугами воздушной перевозки грузов» являются услуги воздушной перевозки для перевозки грузов в пределах США, в США или из США.

ПРИМИТЕ К СВЕДЕНИЮ, что Группа урегулирования Lufthansa отличается от Группы, определенной в Иске. Группа урегулирования Lufthansa включает лиц, которые приобрели услуги у любого авиаперевозчика, включая авиаперевозчиков, которые не перечислены среди Ответчиков данного Иск.

II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ С LUFTHANSA

Приведенное ниже описание предлагаемого Соглашения об урегулировании Lufthansa является только кратким изложением. Соглашение об урегулировании Lufthansa (включая четыре внесенные поправки), находится в Суде, по указанному в Уведомлении адресу, а также доступно на официальном веб-сайте Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) (www.aircargosettlement.com).

Выступая от имени Группы урегулирования Lufthansa, Истцы вступили в Урегулирование Lufthansa. Lufthansa согласилась выплатить 85 миллионов долларов США (плюс начисленные проценты), а также сотрудничать с Барристерами группового урегулирования в продолжении судебного процесса против остальных Ответчиков. Выплачиваемые Lufthansa 85 миллионов долларов США плюс начисленные проценты («Фонд урегулирования Lufthansa») будут уменьшены на сумму, которую получили бы Члены Группы урегулирования, пожелавшие выйти из Группы урегулирования Lufthansa, если бы они остались в Группе урегулирования Lufthansa и подали соответствующую Исковую форму. См. Соглашение об урегулировании, параграф 46. Кроме того, если Lufthansa договорится об урегулировании иска с каким-либо лицом, вышедшим из Группы урегулирования Lufthansa, и выплатит сумму, превышающую ту, которая была бы получена согласно Урегулированию Lufthansa, Lufthansa будет обязана сделать дополнительные выплаты по урегулированию Группе урегулирования Lufthansa. См. Соглашение об урегулировании, параграф 65. Lufthansa будет освобождена от всех притязаний, направленных против нее со стороны Группы урегулирования Lufthansa по данному Иску. Иск будет продолжен против Ответчиков, не участвующих в урегулировании. Иск также будет продолжен против Lufthansa по всем притязаниям, указанным в Иске, которые не были сняты согласно условиям Соглашения об урегулировании Lufthansa.

A. Требования к сотрудничеству

Согласно Соглашению об урегулировании Lufthansa сотрудничество Lufthansa включает предоставление:

- документов и материалов, относящихся к продаже Lufthansa Услуг воздушной перевозки грузов для перевозок в пределах США, в США или из США;
- всех документов, относящихся к действительным или возможным контактам между двумя или несколькими Ответчиками касательно ценовой политики или клиентов Услуг воздушной перевозки грузов; и

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

- всех документов, относящихся к осуществлению воздушной перевозки грузов в пределах США, в США или из США, предоставленных Lufthansa United States Department of Justice (Министерству юстиции США), European Commission (Европейской комиссии) или любому другому национальному органу по конкуренции, занимающемуся расследованием индустрии воздушных перевозок грузов (но исключая документы, составленные адвокатами Lufthansa для таких расследований).

Кроме того, Lufthansa согласилась в ответ на разумные требования Истцов предоставлять другие документы, согласно имеющимся притязаниям.

Обусловленное Соглашением об урегулировании Lufthansa сотрудничество также требует от Lufthansa проводить встречи с Барристерами Группы урегулирования так часто, как это будет разумно и необходимо для оказания поддержки в ходе Иска. Эти встречи предполагают предоставление Lufthansa подробных изложений всех известных фактов, имеющих отношение к предполагаемому неконкурентному поведению.

Lufthansa также соглашается предъявлять для участия в опросах, заявлениях или affidavitах, даче показаний и даче свидетельских показаний в суде нынешних и бывших директоров, руководителей и сотрудников Lufthansa, которые опрашивались U.S. Department of Justice (Министерством юстиции США), European Commission (Европейской комиссией) и любым другим национальным органом по конкуренции, занимающимся расследованием индустрии воздушных перевозок грузов. Lufthansa согласилась предоставлять на судебных разбирательствах и/или путем снятия письменных показаний, или посредством affidavitов или заявлений представителей, необходимых для приобщения в качестве доказательств документов, предоставляемых по этому Иску Lufthansa, а также доказательств продажи Lufthansa Услуг воздушной перевозки грузов и/или относящихся к ним дополнительных сборов.

В. Отказ

ЕСЛИ ВЫ НЕ ВЫХОДИТЕ ИЗ ГРУППЫ УРЕГУЛИРОВАНИЯ LUFTHANSA, ПОСЛЕ УТВЕРЖДЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ LUFTHANSA ВЫ ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ ОТ ВСЕХ ИЗЛОЖЕННЫХ НИЖЕ ПРИТЯЗАНИЙ К LUFTHANSA, А ТАКЖЕ ОБЯЗЫВАЕТЕСЬ ПОДЧИНЯТЬСЯ ОТКАЗУ В СОГЛАШЕНИИ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ LUFTHANSA, ДАЖЕ ЕСЛИ ВЫ НЕ ПОДАВАЛИ ИСКОВОЙ ФОРМЫ ИЛИ НЕ ПРИНИМАЛИ УЧАСТИЯ В ФОНДЕ УРЕГУЛИРОВАНИЯ LUFTHANSA.

В обмен на выплату Lufthansa 85 миллионов долларов США (сумма, которая будет уменьшена в соответствии с количеством Членов Группы урегулирования Lufthansa, которые выходят из Группы) и значительное сотрудничество Lufthansa Члены Группы урегулирования Lufthansa будут связаны следующим отказом от притязаний, которое будет включено в групповое решение суда, согласно Соглашению об урегулировании:

«Притязания» подразумевают любые и все иски, судебные преследования, права, требования, утверждения, заявления, основания для предъявления иска, судебные споры, разбирательства, убытки, ущерб, травмы, гонорары адвокатов, расходы, затраты, долги, обязательства, судебные решения или средства судебной защиты (по праву справедливости или по общему праву).

Понятие **«Освобожденные стороны»** относится в общем и отдельно, индивидуально и коллективно к Lufthansa, ее предшественникам, наследникам, материнским компаниям, дочерним компаниям, подразделениям, отделам, филиалам, наследникам, исполнителям, управляющим, а также любым и всем прошлым, настоящим и будущим руководителям, директорам, акционерам, партнерам, представителям, адвокатам,

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

служащим, сотрудникам и правопреемникам. Несмотря на упомянутое выше, понятие «Освобожденные стороны» не включает (i) любых других ответчиков, ранее или в настоящее время упомянутых в Исках; (ii) любых других ответчиков, добавленных или присоединившихся к Искам; (iii) любых других соучастников заговора; и/или (iv) любых бывших руководящих сотрудников или директоров Lufthansa, которые, несмотря на разумные требования Барристеров Группы урегулирования, отказались участвовать в опросах, заявлениях или аффидевитах, даче показаний и даче свидетельских показаний в суде (ссылка на право на отказ от дачи невыгодных для себя показаний считается отказом от сотрудничества).

Понятие «**Освобождающие стороны**» относится индивидуально и коллективно к Истцам и всем Членам Группы урегулирования [Lufthansa], выступающим от собственного лица, а также от лица любого физического или юридического лица, выдвигающего заявления через них, в качестве наследника, управляющего, наследника недвижимости по завещанию, предшественника, преемника, материнской компании, дочерней компании, представителя какого-либо рода, акционера, партнера, директора, владельца какого-либо рода, компаньона, правопреемника, представителя, сотрудника, подрядчика, адвоката или страховщика, а также относится к Барристерам Группы урегулирования, выступающим от собственного лица, а также от лица любого физического или юридического лица, выдвигающего заявления через них, в качестве наследника, управляющего, наследника недвижимости по завещанию, предшественника, преемника, материнской компании, дочерней компании, представителя какого-либо рода, акционера, партнера, директора, владельца какого-либо рода, компаньона, правопреемника, представителя, сотрудника, подрядчика, адвоката или страховщика.

Освобождающие стороны будут считаться таковыми и настоящим отказываются и навсегда освобождают Освобождаемые стороны от каких-либо и всех притязаний, каким-либо образом относящихся к образованию цен или компенсациям по услугам воздушной перевозки грузов, предоставляемым Lufthansa, любыми другими авиаперевозчиками (включая, без ограничения, ответчиков, упомянутых в Исках) и/или любыми названными или неназванными соучастниками заговора, для перевозок в пределах США, в США или из США (и, особенно, включая, без ограничения, притязания, каким-либо образом относящиеся к грузовым тарифам, дополнительным расходам на топливо, дополнительным расходам на обеспечение безопасности, дополнительным расходам на таможенные сборы США, дополнительным расходам на военные риски, комиссионным вознаграждениям, компенсациям, скидкам, кредитам, процентным доходам или любым другим элементам цены или компенсации, относящимся к услугам воздушной перевозки грузов), независимо от того, основаны ли такие притязания на федеральных законах, законах штатов, местных, статутных или общих законах или любых других законах, кодексах, правилах или постановлениях любой страны или любой административно-территориальной единицы в мире, включая известные или неизвестные, подозреваемые или неподозреваемые, утвержденные или неутвержденные, предвиденные или непредвиденные, действительные или возможные, ликвидные или неликвидные притязания, которые были, могли быть, или в будущем могут быть выдвинуты какой-либо Освобождающей стороной в ходе какого-либо иска или судебного рассмотрения в каком-либо суде или процессе, в какой-либо стране или любой административно-территориальной единице в мире, независимо от правовой теории и независимо от типа или объема заявленных правопритязаний или компенсаций за убытки.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

Никакая часть данного документа не может быть использована для отказа от каких-либо отдельных требований, основываясь на небрежности, нарушении договора, депонировании, несдаче, утере товаров, повреждении или задержке товаров или похожих притязаниях, имеющих отношение к Услугам воздушной перевозки грузов, сделанных в соответствии с Warsaw Convention (Варшавской конвенцией). Более того, никакая часть данного документа не может быть использована для отказа от каких-либо отдельных требований, основываясь исключительно на поведении, имеющем место после 30 сентября 2006 года. Lufthansa ясно оставляет за собой все права и защиты касательно любых требований, от которых не было отказа.

Освобождающие стороны соглашаются не подавать в суд на какие-либо Освобождаемые стороны за какие-либо сделки, события, обстоятельства, действия, бездействия или происшествия, проистекающие из или имеющие отношение к Искам или притязаниям, от которых Освобождающие стороны отказались [в предыдущих параграфах]. Данный параграф не применяется к каким-либо действиям по осуществлению Соглашения об урегулировании [Lufthansa]. . . .

[Описанный выше отказ и согласие] являются полным и окончательным отказом от притязаний со стороны Освобождающих сторон.

Данный отказ ... является отказом от Section 1542 of the California Civil Code and Section 20-7-11 of the South Dakota Codified Laws (Раздел 1542 Гражданского кодекса Калифорнии и Раздел 20-7-11 Кодифицированного законодательства Южной Дакоты), каждый из которых заявляет, что «общий отказ не распространяется на говорящие в пользу кредитора правопритязания, о которых кредитор не знает либо не подозревает во время осуществления отказа, и которые, будь они известны кредитору, могли бы существенно повлиять на урегулирование иска с должником», а также отказ от любых похожих постановлений, законов, распоряжений, правил или правовых норм или справедливых требований какого-либо другого штата или применимой территориально-административной единицы. В связи с изложенным в данном параграфе отказом, Истцы и каждый Член Группы урегулирования признают, что они понимают, что в дальнейшем они могут узнать факты, дополняющие или отличающиеся от известных им фактов, или фактов, в истинность которых они верят, в том, что касается предмета данного Соглашения об урегулировании [Lufthansa], но, несмотря на это, они намерены ... полностью, окончательно и навсегда отказаться от всех притязаний [изложенных в отказе выше], и для способствования осуществлению этого намерения данный отказ будет действовать независимо от обнаружения или существования каких-либо дополнительных или иных фактов.

* * * * *

Соглашение об урегулировании Lufthansa не осуществляет урегулирование или улаживание каких-либо притязаний, не изложенных в нем. Все права любого Члена Группы урегулирования Lufthansa против бывших, нынешних или будущих ответчиков или соучастников заговора, любых бывших сотрудников, руководителей или директоров Lufthansa, относительно которых было установлено, что они отказались от разумных требований принять участие в опросах, заявлениях или affidavits, даче показаний или даче свидетельских показаний, выдвинутых Барристерами Группы урегулирования или любым другим физическим или юридическим лицом, кроме Освобожденных сторон, специально сохраняются за Истцами и Членами Группы урегулирования Lufthansa.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

III. КАНАДСКИЙ ГРУППОВОЙ ИСК

В данной рассылке содержится уведомление касательно канадского урегулирования группового иска против Lufthansa («Канадское урегулирование Lufthansa»). Канадское урегулирование Lufthansa относится ко всем физическим и юридическим лицам, которые приобрели Услуги воздушной перевозки грузов у любого авиаперевозчика для осуществления перевозок в пределах Канады, в Канаду или из Канады в течение периода с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года, включая физических и юридических лиц, которые приобрели Услуги воздушной перевозки грузов через агентства по перевозке грузов.

Тем не менее, все воздушные перевозки грузов из Канады в США и из США в Канаду будут регулироваться изложенным здесь Урегулированием Lufthansa США, а не Канадским урегулированием Lufthansa.

IV. ВОЗМОЖНОСТИ, ДОСТУПНЫЕ ЧЛЕНАМ ГРУППЫ СОГЛАСНО ДАННОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ

A. Принять участие в Группе урегулирования Lufthansa и направить Исковую форму

Если вы являетесь физическим или юридическим лицом, которое подпадает под определение Группы урегулирования Lufthansa, приведенное в Разделе I (C) выше, то вы станете Членом Группы урегулирования Lufthansa, если только не пожелаете из нее выйти. Ваши интересы в качестве Члена Группы урегулирования Lufthansa будут представлять истцы-представители и Барристеры Группы урегулирования. Тем не менее, вы можете оплатить участие вашего собственного адвоката, который будет представлять ваши интересы.

Если вы получили данное уведомление по почте, то получили также Исковую форму. Если вы читаете данное Уведомление на веб-сайте или получили копию уведомления от Управляющего Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) каким-либо другим, отличным от почты, способом, то можете запросить Исковую форму на веб-сайте www.aircargosettlement.com или позвонить Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок): в США и Канаде (бесплатно) по телефону 1 (800) 749-3518; или из-за границы (платно) по телефону 1 (941) 906-4822. Полный список бесплатных и платных телефонов по урегулированию исков по воздушным перевозкам грузов прилагается к данному Уведомлению (если отправлено по почте), а также доступен на веб-сайте. Вы можете также запросить Исковую форму, написав Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по адресу Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162, USA.

Заполненные Исковые формы должны быть направлены Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по адресу Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162, USA. Они должны быть проштемпелеваны на почте не позднее 12 февраля 2009 года. Если вы не сможете отправить Исковую форму вовремя и по правильному адресу, ваша Исковая форма может быть отклонена, а вам может быть отказано от какого-либо участия в Фонде урегулирования Lufthansa.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

В. Выйти из Группы урегулирования Lufthansa

Чтобы выйти из Группы урегулирования Lufthansa, вы должны направить письменное заявление, в котором четко указаны:

- (1) **ваше имя, адрес и номер телефона;**
- (2) **все названия фирм или предприятий, а также используемые вами или вашими фирмами адреса, а также названия и адреса всех материнских и дочерних компаний и филиалов, которые в какое-либо время в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года приобрели Услуги воздушной перевозки грузов и которые также желают выйти из Группы урегулирования Lufthansa;**
- (3) **название Иска (*In re Air Cargo Shipping Services Antitrust Litigation*) (*По делу Антимонопольное дело по предоставлению услуг воздушной перевозки грузов*);**
- (4) **подписанное заявление, гласящее «Я/мы настоящим желаем выйти из Группы урегулирования Lufthansa, имеющей отношение к *Air Cargo Shipping Services Antitrust Litigation* (антимонопольному делу по предоставлению услуг воздушной перевозки грузов), MDL 1775»; и**
- (5) **вы также обязаны указать всех авиаперевозчиков, у которых вы приобрели услуги воздушной перевозки грузов, а также оценить общую сумму, уплаченную вами за Услуги воздушной перевозки грузов в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года.**

Запросы о желании выйти из Урегулирования Lufthansa должны быть отправлены почтой «первого класса» (вы должны, но не обязаны, отправить запрос о выходе по заказной почте), и проштемпелеваны на почте не позднее 12 ноября 2008 года, по адресу:

**Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA**

Чтобы выйти из Группы урегулирования Lufthansa, вы должны вовремя направить запрос о выходе в соответствии с приведенными здесь положениями, даже если вы подали или собираетесь подать собственное исковое заявление против кого-либо из Ответчиков, исходя из притязаний, которые связаны с поведением, рассматриваемым в ходе данного судебного процесса.

Если вы вышли из Группы урегулирования Lufthansa, то не будете связаны Соглашением об урегулировании Lufthansa и сможете самостоятельно осуществлять судебное преследование Lufthansa за свой счет. Однако в случае выхода у вас не будет права на участие в Фонде урегулирования Lufthansa. Информацию относительно выхода см. также на веб-сайте www.aircargosettlement.com.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

C. Возразить против условий Урегулирования

Если вы не выходите из Группы урегулирования Lufthansa и возражаете против урегулирования, то можете лично или через барристеров (за свой счет) явиться на Слушание о справедливости урегулирования и представить свои собственные доказательства или доводы, которые Суд сочтет приемлемыми и существенными.

Чтобы ваши возражения были рассмотрены Судом, вы должны направить письменное возражение, которое содержит:

- (1) уведомление о намерении явиться в суд;**
- (2) доказательство членства в Группе урегулирования Lufthansa; и**
- (3) конкретные основания для возражений, а также любые причины вашего желания явиться в суд и быть выслушанным, а также все документы или записи, которые вы хотите представить на рассмотрение Суда.**

Подобное письменное возражение должно быть направлено в Суд, а также Барристерам Группы урегулирования и Барристерам Lufthansa по адресам, представленным в Разделе VII, не позднее 12 ноября 2008 года. Любое лицо, которое не выдвинуло свои возражения указанным способом, считается отказавшимся от своих возражений и навсегда теряет право выдвигать любые подобные возражения в ходе Иска или любого другого иска или судебного преследования, если только не будет освобождено от запрета на основании продемонстрированных достаточных оснований согласно решению Суда.

D. Ничего не делать

Если вы не выходите из Группы урегулирования Lufthansa и не подаете Исковую форму, то теряете право на получение оплаты из Фонда урегулирования Lufthansa, а также отказываетесь от предъявляемых к Lufthansa притязаний, описанных в Отказе от притязаний.

V. PLAN OF ALLOCATION (ПЛАН РАСПРЕДЕЛЕНИЯ)

Суд утвердил план распределения Фонда урегулирования (Суд утвердил гонорары адвокатов и возмещение затрат на проведение судебного процесса среди Членов Группы урегулирования Lufthansa; налоги и связанные с налогами выплаты из Фонда урегулирования Lufthansa; снижение суммы фонда вследствие выхода из Группы, как описано в Разделе II (B) данного Уведомления; а также арбитражные затраты, если имеются, описанные в Соглашении об урегулировании, параграф 61). Ниже представлено краткое изложение Plan of Allocation («РОА») (Плана распределения).

В РОА (Плане распределения) излагается, каким образом Фонд урегулирования Lufthansa (после выплаты утвержденных Судом гонораров и компенсации затрат адвокатам, а также любых других разрешенных затрат, изложенных выше) будет распределен и выдан Членам Группы урегулирования Lufthansa, направившим действительные Исковые формы. В РОА (Плане распределения) рассматриваются как прямые, так и не прямые приобретения Услуг воздушной перевозки грузов. Как изложено в Разделе I (C) выше, под «Услугами воздушной перевозки грузов» подразумеваются услуги воздушной перевозки грузов в пределах США, в США или из США. С целью подсчета пропорциональной доли каждого Члена Группы урегулирования Lufthansa, суммы, затраченные на приобретение Услуг и выраженные не в долларах, будут пересчитаны Управляющим урегулированием исков в соответствующие суммы в долларах с использованием курсов валют на 11 сентября 2006 года.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

А. Определения

Прямым приобретением Услуг воздушной перевозки грузов считается любое приобретение таких услуг, выполненное физическим или юридическим лицом напрямую у любого авиаперевозчика без участия третьих лиц. Например, производитель, платящий авиаперевозчику за услуги воздушной перевозки грузов, осуществляет прямое приобретение. Агентство по отправке грузов, платящее авиаперевозчику за услуги воздушной перевозки грузов, осуществляет прямое приобретение.

Непрямым приобретением Услуг воздушной перевозки грузов считается любое приобретение таких услуг, выполненное физическим или юридическим лицом, при котором оплата покупателем услуг воздушной перевозки грузов производится физическому или юридическому лицу, не являющемуся авиаперевозчиком, предоставляющим Услуги воздушной перевозки грузов. Например, производитель, договаривающийся об Услугах воздушной перевозки грузов через агентство по отправке грузов и оплачивающий эти услуги агентству, осуществляет не прямое приобретение.

Приобретение Услуг воздушной перевозки грузов для перевозок *из* США или *в пределах* США является **Исходящим** приобретением. Приобретение Услуг воздушной перевозки грузов для перевозок *в* США является **Входящим** приобретением.

Покупателем в США Услуг воздушной перевозки грузов является покупатель, постоянно проживающий в США. **Иностранным покупателем** Услуг воздушной перевозки грузов является покупатель, постоянно проживающий за пределами США.

В. Распределение – прямые приобретения

Согласно РОА (Плану распределения) 82% Фонда урегулирования Lufthansa отходит (после выплаты утвержденных Судом гонораров и компенсации затрат адвокатам, а также любых других разрешенных затрат, изложенных выше) прямым покупателям Услуг воздушной перевозки грузов («Прямой фонд»). С целью вычисления доли Членов Группы урегулирования Lufthansa в Прямом фонде долларовой эквивалент приобретений Входящих Услуг воздушной перевозки грузов (*т.е.* перевозки в США) будет умножен на 1,625. Касательно Исходящих Услуг воздушной перевозки грузов (*т.е.* из США или в пределах США) коэффициенты применяться не будут. После вычисления предварительных долей всех прямых покупателей в США и за их пределами (*т.е.* долларовой эквивалента прямых приобретений Услуг воздушной перевозки грузов) в соответствии с РОА (Планом распределения) Управляющий урегулированием разделит прямых покупателей на две группы: прямые покупатели в США и иностранные прямые покупатели. Предварительные доли, направленные прямым покупателям из группы прямых покупателей в США, будут окончательными. Часть Прямого фонда, которую составляют предварительные доли прямых покупателей в США, будет направлена прямым покупателям в США, направившим действительные Исковые формы, пропорционально установленным суммам, затраченным на приобретение Услуг.

Предварительные доли, направленные иностранным прямым покупателям, будут объединены для создания Иностранного фонда. Далее Иностранный фонд будет распределен следующим образом: 85 процентов иностранным прямым покупателям («Иностранный прямой фонд») и 15 процентов иностранным непрямым покупателям («Иностранный не прямой фонд»). С целью вычисления окончательных долей Членов Группы урегулирования Lufthansa в Иностранном прямом фонде долларовой эквивалент приобретений Входящих Услуг воздушной перевозки грузов (*т.е.* перевозки в США) будет умножен на 1,625. Касательно Исходящих Услуг воздушной перевозки грузов (*т.е.* из США или в пределах США) коэффициенты применяться не будут. После определения долларовых эквивалентов иностранных прямых приобретений Услуг воздушной перевозки грузов

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

установленная доля будет выделена из Иностранного фонда для иностранных прямых покупателей, направивших действительные Исковые формы, пропорционально установленным суммам, затраченным на приобретение Услуг.

С. Распределение – не прямые приобретения

После определения долларового эквивалента иностранных не прямых приобретений Услуг воздушной перевозки грузов, как описано в приведенном выше РОА (Плане распределения), установленная доля будет выделена из Иностранного непрямого фонда для иностранных не прямых покупателей, направивших действительные Исковые формы, пропорционально установленным суммам, затраченным на приобретение Услуг. Любые деньги, оставшиеся в Иностранном не прямом фонде, как установлено Судом, после выплаты всех действительных притязаний иностранных не прямых покупателей будут присоединены к Иностранному прямому фонду для распределения среди иностранных прямых покупателей.

Оставшиеся 18% Фонда урегулирования Lufthansa (после выплаты утвержденных Судом гонораров и компенсации затрат адвокатам) будут направлены проживающим в США не прямым покупателям Услуг воздушной перевозки грузов. С целью вычисления окончательных долей Членов Группы урегулирования Lufthansa в Фонде урегулирования Lufthansa, направленных проживающим в США не прямым покупателям Услуг воздушной перевозки грузов, долларовый эквивалент приобретений Входящих Услуг воздушной перевозки грузов (*m.e.* перевозки в США) будет умножен на 1,625. Касательно Исходящих Услуг воздушной перевозки грузов (*m.e.* из США или в пределах США) коэффициенты применяться не будут. После определения долларового эквивалента не прямых приобретений Услуг воздушной перевозки грузов Не прямой фонд будет распределен среди Членов Группы урегулирования Lufthansa, направивших действительные Исковые формы, пропорционально суммам, затраченным на приобретение Услуг. Если Не прямой фонд не будет полностью потрачен, оставшиеся деньги будут присоединены к Прямому фонду для распределения среди прямых покупателей.

VI. ГОНОРАРЫ И КОМПЕНСАЦИЯ ЗАТРАТ АДВОКАТОВ

На данный момент адвокаты, представляющие в этом Иске Истцов и предлагаемую Группу (включая Группу урегулирования Lufthansa), не получали оплаты за предоставленные услуги или возмещения собственных затрат. Как было отмечено раньше, вы не несете индивидуальной ответственности за оплату гонораров и возмещение расходов адвокатов. В качестве компенсации за потраченное время и риск ведения судебного процесса за гонорар, зависящий от успеха дела, Барристеры группового урегулирования попросят Суд установить гонорар адвокатов – отнимаемый от Фонда урегулирования Lufthansa – в размере, не превышающем 30% от Фонда урегулирования Lufthansa, а также установить выплату возмещений за затраты, понесенные в ходе ведения судебного процесса, каковые не должны превышать 2,5 миллиона долларов США.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

VII. СЛУШАНИЕ О СПРАВЕДЛИВОСТИ УРЕГУЛИРОВАНИЯ И ПРАВО ВОЗРАЖЕНИЯ

Суд запланировал проведение «Слушания о справедливости урегулирования» 12 декабря 2008 года в 11:30 утра в Церемониальном зале суда United States District Court for the Eastern District of New York (Окружного суда США восточного федерального округа Нью-Йорка), по адресу United States Courthouse, 225 Cadman Plaza East, Brooklyn, NY 11201. В ходе Слушания о справедливости урегулирования Суд установит, является ли предлагаемое Урегулирование Lufthansa справедливым, разумным и достаточным. В ходе Слушания о справедливости урегулирования Суд также рассмотрит запрос Барристеров Группы относительно выплаты гонораров и возмещения затрат, имевших место в ходе ведения судебного процесса. Время и дата проведения Слушания о справедливости урегулирования может меняться без предварительного уведомления, и потому рекомендуется уточнить время и место его проведения, если вы желаете на нем присутствовать.

Если вы не выходите из Группы урегулирования Lufthansa, то имеете право присутствовать лично или через должным образом уполномоченных адвокатов и представить основания, по которым Соглашение об урегулировании Lufthansa или любые другие заявления могут или не могут считаться справедливыми, разумными и достаточными. Тем не менее, если вы желаете присутствовать, то обязаны направить письменное заявление вместе с любыми материалами для рассмотрения Судом (заявление должно быть адресовано Секретарю суда и направлено по указанному ниже адресу), которое должно быть получено Судом не позднее 12 ноября 2008 года и также должно быть отправлено Барристерам Группы урегулирования и Барристерам Lufthansa по адресу:

**Барристеры Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG
и Swiss International Air Lines Ltd.**

Eric J. Mahr
Natalya K. Scimeca
**WILMER CUTLER PICKERING HALE AND
DORR LLP**
1875 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20006
(202) 663-6000
Eric.Mahr@wilmerhale.com
Natalya.Scimeca@wilmerhale.com

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

Барристеры Группы урегулирования

<p>Michael D. Hausfeld COHEN, MILSTEIN, HAUSFELD & TOLL P.L.L.C. 1100 New York Avenue, N.W., Suite 500 West Washington, D.C. 20005 (202) 408-4600 mhausfeld@CMHT.com</p> <p>Robert N. Kaplan KAPLAN FOX & KILSHEIMER LLP 850 Third Avenue New York, NY 10022 (212) 687-1980 rkaplan@kaplanfox.com</p> <p>Henry A. Cirillo THE FURTH FIRM LLP 225 Bush Street, 15th Floor San Francisco, CA 94104 (415) 433-2070 hcirillo@furth.com</p> <p>Steven N. Williams (SW-6198) COTCHETT, PITRE & MCCARTHY 840 Malcolm Road, Suite 200 Burlingame, CA 94010 (650) 697-6997 swilliams@cpmlegal.com</p>	<p>Hollis Salzman LABATON SUCHAROW LLP 140 Broadway New York, NY 10005 (212) 907-0700 hsalzman@labaton.com</p> <p>Howard J. Sedran LEVIN, FISHBEIN, SEDRAN & BERMAN 510 Walnut Street Philadelphia, PA 19106 (215) 592-1500 hsedran@lfsblaw.com</p> <p>W. Joseph Bruckner LOCKRIDGE GRINDAL NAUEN P.L.L.P. 100 Washington Avenue South, Suite 2200 Minneapolis, MN 55401 (612) 339-6900 wjbruckner@locklaw.com</p> <p>Christopher Lovell LOVELL STEWART HALEBIAN LLP 500 Fifth Avenue, Suite 58 New York, NY 10110 (212) 608-1900 clovell@lshllp.com</p>
--	--

VIII. ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА

Если данное Уведомление пришло на ваш адрес, отличный от напечатанного в Исковой форме, или в случае изменения вашего адреса укажите ваши текущие данные на веб-сайте www.aircargosettlement.com или отправьте их Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по адресу:

**Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA**

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

IX. УПРАВЛЯЮЩИЙ AIR CARGO SETTLEMENT (СОГЛАШЕНИЕ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ГРУППОВЫХ ИСКОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ГРУЗОВЫХ АВИАПЕРЕВОЗОК)

Дополнительную информацию по Урегулированию Lufthansa можно получить на официальном веб-сайте www.aircargosettlement.com. Если вы не можете найти на веб-сайте ответ на интересующий вас вопрос, то можете написать Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) на электронный адрес: administrator@aircargosettlement.com. Вы можете также связаться с Управляющим Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по телефону. В США и Канаде можно позвонить по бесплатному телефону 1 (800) 749-3518. Оплата взимается в том случае, если вы звоните по предназначенному для США и Канады бесплатному телефону, находясь за пределами этих стран. Находясь за пределами США и Канады, можно воспользоваться следующим телефоном: 1 (941) 906-4822. За звонки по этому телефону взимается плата. См. прилагаемый список бесплатных и платных телефонов в различных странах для связи с Управляющим Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок). Вы также можете написать Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по следующему адресу:

**Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA**

Данное Уведомление также доступно на других языках. Если вы хотите получить эти материалы на каком-либо другом языке, зайдите на веб-сайт, позвоните по справочной линии, напишите Управляющему Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по приведенному выше адресу или отправьте электронное письмо по адресу administrator@aircargosettlement.com.

X. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Соглашение об урегулировании Lufthansa и другие документы, поданные в ходе этого Иска, доступны на веб-сайте www.aircargosettlement.com, а также могут быть изучены в обычные рабочие часы в офисе Секретаря суда United States District Court for the Eastern District of New York, 225 Cadman Plaza East, Brooklyn, NY 11201. Если у вас есть вопросы по данному Уведомлению или Соглашению об урегулировании Lufthansa, вы можете обратиться к любому из Барристеров Группы урегулирования, написав по следующим адресам:

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

Michael D. Hausfeld
**COHEN, MILSTEIN, HAUSFELD &
TOLL P.L.L.C.**
1100 New York Avenue, N.W.,
Suite 500 West
Washington, D.C. 20005
(202) 408-4600
mhausfeld@CMHT.com

Robert N. Kaplan
KAPLAN FOX & KILSHEIMER LLP
850 Third Avenue
New York, NY 10022
(212) 687-1980
rkaplan@kaplanfox.com

Henry A. Cirillo
THE FURTH FIRM LLP
225 Bush Street, 15th Floor
San Francisco, CA 94104
(415) 433-2070
hcirillo@furth.com

Steven N. Williams (SW-6198)
COTCHETT, PITRE & MCCARTHY
840 Malcolm Road, Suite 200
Burlingame, CA 94010
(650) 697-6997
swilliams@cpmlegal.com

Hollis Salzman
LABATON SUCHAROW LLP
140 Broadway
New York, NY 10005
(212) 907-0700
hsalzman@labaton.com

Howard J. Sedran
LEVIN, FISHBEIN, SEDRAN & BERMAN
510 Walnut Street
Philadelphia, PA 19106
(215) 592-1500
hsedran@lfsblaw.com

W. Joseph Bruckner
LOCKRIDGE GRINDAL NAUEN P.L.L.P.
100 Washington Avenue South, Suite 2200
Minneapolis, MN 55401
(612) 339-6900
wjbruckner@locklaw.com

Christopher Lovell
LOVELL STEWART HALEBIAN LLP
500 Fifth Avenue, Suite 58
New York, NY 10110
(212) 608-1900
clovell@lshllp.com

НЕ ОБРАЩАЙТЕСЬ К СУДЬЕ ИЛИ СЕКРЕТАРЮ СУДА

Датировано: 4 апреля 2008 г.

ПО РАСПОРЯЖЕНИЮ СУДА

Clerk of Court
United States District Court
for the Eastern District of New York
United States Courthouse
225 Cadman Plaza East
Brooklyn, NY 11201

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com
*Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании
групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению,
а также доступен на веб-сайте.*

NUTECH BRANDS INC. v. (против) AIR CANADA CARGO et al (и др.)	Ontario Superior Court of Justice (Верховный суд Онтарио) Court File No. 50389CP (Дело № 50389CP)
KAPEH McKAY v. (против) ACE AVIATION HOLDING INC. et al (и др.)	Supreme Court of British Columbia (Верховный суд Британской Колумбии) Vancouver Registry No. S-067490 (Номер записи в реестре Ванкувера: S-067490)
CARTISE SPORTS INC. v. (против) DEUTSCHE LUFTHANSA AG et al (и др.)	Québec Superior Court (Верховный суд Квебека) 500-06-000344-065

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРЕДЛОЖЕННОМ УРЕГУЛИРОВАНИИ
ГРУППОВЫХ ИСКОВ В КАНАДЕ ПРОТИВ КОМПАНИЙ
DEUTSCHE LUFTHANSA AG, LUFTHANSA CARGO AG И
SWISS INTERNATIONAL AIR LINES LTD.

НАСТОЯЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ МОЖЕТ ЗАТРАГИВАТЬ ВАШИ ПРАВА
ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ЕГО СОДЕРЖАНИЕМ

АДРЕСОВАНО: всем лицам и организациям, пользовавшимся услугами грузовых авиаперевозок любых авиакомпаний, осуществляющих данный вид деятельности, для транспортировки грузов в пределах Канады, на ее территорию или в другие страны (за исключением грузового сообщения между Канадой и Соединенными Штатами) в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года, включая лиц и организации, пользовавшихся услугами по перевозке грузов через экспедиционные агентства.

Настоящее уведомление направлено Вам, поскольку урегулирование определенных групповых исков против компаний Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG и Swiss International Air Lines Ltd. (в тексте данного уведомления эти три компании именуется «Lufthansa»), рассматривающихся в Канаде, может затрагивать Ваши права. Упомянутые иски поданы конкретными истцами в интересах участников группового иска, включая Вас, пользовавшихся услугами грузовых авиаперевозок компании Lufthansa для транспортировки грузов в пределах Канады, на ее территорию или в другие страны (за исключением грузового сообщения между Канадой и Соединенными Штатами). В исковом заявлении утверждается, что компания Lufthansa в нарушение закона Закон о конкуренции Канады вступила в сговор с другими авиакомпаниями, осуществляющими грузовые авиаперевозки, для установления фиксированных цен на услуги грузовых авиаперевозок. Между компанией Lufthansa и истцами в Канаде заключено соглашение об урегулировании, по которому компания Lufthansa среди прочего обязуется выплатить истцам в Канаде 5 338 000 долларов США, а также предоставить имеющуюся у Lufthansa информацию, которая будет способствовать удовлетворению исков против других авиакомпаний-грузоперевозчиков, участвовавших в сговоре по установлению фиксированных цен

Аналогичное разбирательство по групповому иску ведется в Соединенных Штатах. В Соединенных Штатах достигнуто соглашение об урегулировании между истцами в США и компанией Lufthansa. Лица и организации, пользовавшиеся услугами грузовых авиаперевозок

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

между Соединенными Штатами и Канадой, становятся участниками группового соглашения об урегулировании в США и должны обратиться к Уведомлению о предложенном урегулировании группового иска в США, чтобы узнать, каким образом затронуты их права. Соглашение об урегулировании в США и Уведомление о предложенном урегулировании группового иска в США доступны на веб-сайте по адресу: www.aircargosettlement.com.

I. ЧТО ТАКОЕ ГРУПОВОЙ ИСК?

К групповым относят иски, в которых претензии и права многочисленной группы лиц рассматриваются в рамках одного судебного процесса, возбужденного по иску представителей истцов. Это позволяет избежать подачи сотен или даже тысяч схожих индивидуальных исков, а также способствует более эффективному вынесению судами решений по этим искам, сокращает затраты на рассмотрение дел и с большой вероятностью гарантирует схожесть результатов при рассмотрении схожих исков. При рассмотрении группового иска ответственность за соблюдение законности при отстаивании представителями истцов и адвокатами, представляющими групповой иск (в данном случае, поскольку достигнуто соглашение, Советом по урегулированию групповых исков), своих требований и вынесении решения по групповым искам лежит на судебном органе. Участники урегулирования групповых исков НЕ несут личной ответственности за выплаты и затраты Совета по урегулированию групповых исков, подлежащие возмещению по решению суда. В этом случае все необходимые выплаты и затраты покрываются за счет средств Фонда урегулирования.

II. ОБЗОР ГРУПОВЫХ ИСКОВ, РАССМАТРИВАЕМЫХ В КАНАДЕ

В настоящее время групповые иски против компании Lufthansa рассматриваются в трех разных судах Канады: Supreme Court of British Columbia (Верховный суд Британской Колумбии), Ontario Superior Court of Justice (Верховный суд Онтарио) и Québec Superior Court (Верховный суд Квебека) (собираетелно – «групповые иски, рассматриваемые в Канаде»). По заявлению истцов, компания Lufthansa и другие ответчики вступили в сговор с целью фиксирования, увеличения или стабилизации цен на услуги грузовых авиаперевозок посредством ряда механизмов, включая, среди прочего, взимание завышенных дополнительных сборов, общую договоренность об отмене или препятствовании в получении скидок на услуги грузовых авиаперевозок, а также о распределении прибыли и клиентов. Согласно заявлению, истцы и участники урегулирования групповых исков в Канаде были вынуждены платить за услуги грузовых авиаперевозок суммы, значительно превышающие стоимость этих услуг при отсутствии инкриминируемого поведения.

Групповые иски, рассматриваемые в Канаде, в основном относятся к дополнительным сборам, установленным ответчиками. Дополнительные сборы представляют собой плату, взимаемую авиакомпаниями-грузоперевозчиками с клиентов в дополнение к обычной стоимости грузовой авиаперевозки, предположительно с целью возмещения определенных внешних затрат авиакомпаний-грузоперевозчиков, включая, например, увеличение расходов на горючее и расходов, связанных с мерами безопасности после терактов сентября 2001 года в Соединенных Штатах. По заявлению истцов ответчики вступили в сговор с целью определения размера этих дополнительных сборов, а также прибыли, получаемой ответчиками.

Адвокатами со стороны компании Lufthansa и Канадского совета по урегулированию групповых исков было проведено всестороннее расследование и экономический анализ в отношении ущерба, понесенного, как утверждает, участниками группового иска вследствие инкриминируемого поведения ответчиков. В результате истцы получили важную информацию относительно своих претензий и аргументации ответчика по данному делу до заключения Канадского соглашения об урегулировании.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕННОГО КАНАДСКОГО СОГЛАШЕНИЯ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ

Текст предложенного Канадского соглашения об урегулировании, приведенный далее, является кратким изложением. С полным текстом Канадского соглашения об урегулировании можно ознакомиться на веб-сайте, созданном для настоящего урегулирования (www.aircargosettlement.com).

A. Порядок принятия Соглашения об урегулировании

Для вступления Канадского соглашения об урегулировании в силу оно должно быть утверждено всеми тремя канадскими судами. В каждом суде будет проведено открытое слушание, в ходе которого на рассмотрение будут представлены аргументы в пользу утверждения Канадского соглашения об урегулировании. Исполнение Канадского соглашения об урегулировании зависит от результатов рассмотрения Соглашения об урегулировании в США U.S. Court (судом в США). В случае отказа U.S. Court (судом в США) утвердить Соглашение об урегулировании в США, истцы в Канаде и компания Lufthansa могут по своему желанию разорвать Канадское соглашение об урегулировании.

B. Обзор Канадского соглашения об урегулировании

1. Участники и представители урегулирования групповых исков

В рамках Канадского соглашения об урегулировании создаются три группы урегулирования групповых исков. Каждая группа урегулирования попадает под юрисдикцию одного из судов. Таким образом, юридические и физические лица, проживающие на территории Британской Колумбии, попадают в группу урегулирования Британской Колумбии и под юрисдикцию суда Supreme Court of British Columbia (Верховный суд Британской Колумбии); юридические и физические лица, проживающие на территории Квебека (включая корпорации, состоящие из 50 сотрудников и менее), составляют группу урегулирования Квебека и попадают под юрисдикцию суда Québec Superior Court (Верховный суд Квебека); а юридические и физические лица, не входящие в состав групп урегулирования Британской Колумбии или Квебека, попадают в группу урегулирования Онтарио и под юрисдикцию суда Ontario Superior Court of Justice (Верховный суд Онтарио).

Собирательно состав групп урегулирования Британской Колумбии, Квебека и Онтарио характеризуется следующим образом:

все лица, пользовавшиеся услугами воздушных перевозок для транспортировки грузов на территорию Канады или за ее пределы, а также внутри страны в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года, в том числе лица, пользовавшиеся услугами воздушных перевозок через экспедиционные агентства любой авиакомпании-грузоперевозчика, включая, помимо прочего, ответчиков и в частности, компанию Lufthansa. Не являются участниками групп урегулирования ответчики и, соответственно, их родительские и дочерние компании, сотрудники, филиалы, руководители и директора.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

Стать участником одной или нескольких групп урегулирования может любое лицо, воспользовавшееся по крайней мере один раз услугами грузовых авиаперевозок в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года включительно.

СЛУЧАИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГ ГРУЗОВЫХ АВИАПЕРЕВОЗОК ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ГРУЗОВ МЕЖДУ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ И КАНАДОЙ В ПЕРИОД УРЕГУЛИРОВАНИЯ ГРУППОВЫХ ИСКОВ ОТНОСЯТСЯ К СОГЛАШЕНИЮ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ В США, А НЕ К КАНАДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ. ЛИЦА И ОРГАНИЗАЦИИ, ПОЛЬЗОВАВШИЕСЯ УСЛУГАМИ ГРУЗОВЫХ АВИАПЕРЕВОЗОК МЕЖДУ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ И КАНАДОЙ, СТАНОВЯТСЯ УЧАСТНИКАМИ ГРУППОВОГО ИСКА В США И ДОЛЖНЫ ОБРАТИТЬСЯ К УВЕДОМЛЕНИЮ О ПРЕДЛОЖЕННОМ УРЕГУЛИРОВАНИИ В США, ЧТОБЫ УЗНАТЬ, КАКИМ ОБРАЗОМ ЗАТРОНУТЫ ИХ ПРАВА.

Следующие юридические фирмы составляют совет по урегулированию групповых исков в Канаде: Siskinds^{LLP}, Sutts, Strosberg^{LLP}, Harrison Pensa^{LLP}, Camp Fiorante Matthews и Liebman & Associés.

2. Выгоды, получаемые участниками группового иска по условиям Канадского соглашения об урегулировании

Канадский фонд урегулирования: По условиям Канадского соглашения об урегулировании компания Lufthansa обязуется внести 5 338 000 долларов США на счет фонда урегулирования в пользу участников групп урегулирования в Канаде.

Сотрудничество: По условиям Канадского соглашения об урегулировании компания Lufthansa предоставляет Канадскому совету по урегулированию групповых исков и (или) его экспертам право участия во всех судебных процессах, при даче показаний, на собраниях поверенных и допросах, в которых принимает участие Совет по урегулированию групповых исков в США по условиям Соглашения об урегулировании в США и которые, по разумному предположению Канадского совета по урегулированию групповых исков, имеют отношение к оказанию услуг грузовых авиаперевозок на территорию Канады, за ее пределы, а также внутри страны в течение означенного периода. Участники групп урегулирования в Канаде также получают право доступа к любым имеющимся совместным материалам по делу, предоставленным как в настоящее время, так и в будущем компанией Lufthansa Совету по урегулированию групповых исков в США. Кроме того, компания Lufthansa обязуется за свой счет обеспечить присутствие настоящих и бывших директоров, руководителей и сотрудников для проведения допросов, рассмотрения исковых заявлений и (или) дачи письменных, устных и свидетельских показаний в суде исходя из условий, оговоренных в Канадском соглашении об урегулировании. Компания Lufthansa обязуется приложить все разумные усилия для обеспечения присутствия бывших директоров, руководителей и сотрудников на допросах, даче показаний, в том числе свидетельских, а также для предоставления заявлений и (или) письменных показаний.

Согласно вышеизложенному, компания Lufthansa соглашается оказывать всестороннее сотрудничество и поддержку группам по урегулированию на протяжении всего судебного процесса против ответчиков, заявленных в качестве сторон по данным искам.

На протяжении действия Канадского соглашения об урегулировании компания Lufthansa обязуется не выдвигать обвинений в совершении противоправных действий. В случае, если сторонам не удастся достигнуть соглашения, компания Lufthansa обязуется предоставить аргументы против претензий истцов.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

С. Отказ от требований

Если Вы не выйдете из групповых исков, рассматриваемых в Канаде, когда соглашение об урегулировании вступит в законную силу, то Вы откажетесь от всех связанных с настоящим делом требований по отношению к компании Lufthansa и будете связаны положениями отказа от требований и (или) обязательством о непредъявлении исков, которые содержатся в Канадском соглашении об урегулировании. Участники урегулирования групповых исков в Квебеке, которые возбудили или возбуждают производства по делам и не смогли прекратить такие производства к предельному сроку выхода из группы в Квебеке, будут признаны «отказавшимися от участия».

Отказ от требований, содержащийся в Канадском соглашении об урегулировании, изложен ниже:

На дату вступления соглашения в силу и в возмещение выплат сумм урегулирования, а также для обеспечения любого другого достаточного встречного удовлетворения, указанного в соглашении об урегулировании, включая обязательство компании Lufthansa обеспечить постоянное соблюдение положений о сотрудничестве настоящего соглашения об урегулировании, изложенных в [настоящем Соглашении], стороны истца будут считаться (и в действительности являются таковыми) отказавшимися от требований по отношению к сторонам ответчика и освобождающими их от всех без исключения исков, явившихся результатом или каким-либо образом относящихся к погашенным искам.

Термин «**Стороны ответчика**» означает совместно и порознь, индивидуально и собирательно компанию Lufthansa и всех ее соответствующих настоящих и бывших, прямых и косвенных правопреемников, правопреемников, все родительские и дочерние компании, подразделения, отделы, филиалы, всех наследников, исполнителей, администраторов, а также всех прошлых, настоящих и будущих руководителей, директоров, акционеров, партнеров, агентов, поверенных, служащих, сотрудников и уполномоченных лиц. Несмотря на вышеизложенное, «стороны ответчика» не включают каких бы то ни было других ответчиков, которые упоминались в исках ранее или упоминаются в настоящее время или будут упоминаться в исках в будущем.

Термин «**Стороны истца**» означает индивидуально и собирательно истцов и участников урегулирования групповых исков, которые от своего имени и от имени любого лица или организации, подающей иски с их помощью или через них в качестве наследника, администратора, легатария, правопреемника, правопреемника, родительской и дочерней компании, представителя любого типа, акционера, партнера, директора, владельца любого типа, филиала, уполномоченного лица, агента, сотрудника, подрядчика, поверенного или страховщика, которые на законных основаниях не отказались от участия в исках в порядке и в течение времени, установленном ниже, а также совет по искам, который от своего имени и от имени любого лица или организации, подающей иски с их помощью или через них в качестве наследника, администратора, легатария, правопреемника, правопреемника, родительской и дочерней компании, представителя любого типа, акционера, партнера, директора, владельца любого типа, филиала, уполномоченного лица, агента, сотрудника, подрядчика, поверенного или страховщика.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

Термин «**Погашенные иски**» означает любые иски, явившиеся результатом или каким-либо образом относящиеся к системам ценообразования или возмещения, связанным с услугами воздушных перевозок (включая, помимо прочего, те иски, которые каким-либо образом связаны с грузовыми тарифами, дополнительными расходами на топливо и безопасность, дополнительными таможенными сборами, дополнительными расходами на военные риски, дополнительными навигационными расходами, комиссионными вознаграждениями, поощрениями, скидками, кредитами и доходами), в основе которых лежит федеральный или местный закон, нормы статутного или общего права или любой другой закон, кодекс, постановление или норма любой страны или другой юрисдикции по всему миру, включая известные или неизвестные, подозреваемые или неподозреваемые, предъявленные или не предъявленные, предвиденные или непредвиденные, реальные или возможные, а также оплаченные или неоплаченные иски (включая, помимо прочего, те иски, которые каким-либо образом связаны с грузовыми тарифами, дополнительными расходами на топливо и безопасность, дополнительными таможенными сборами, дополнительными расходами на военные риски, дополнительными навигационными расходами, комиссионными вознаграждениями, поощрениями, скидками, кредитами и доходами), которые были, могли быть или в будущем могут быть предъявлены любой из отказывающихся от требований сторон, при любом правовом действии и судебном разбирательстве в любом суде или во время любого заседания в любой стране или юрисдикции по всему миру независимо от теории права и независимо от типа или объема заявленного искового требования или ущерба. Никакие пункты настоящего документа не должны истолковываться с точки зрения включения в «погашенные иски» каких-либо исков, которые относятся исключительно к поведению, имевшему место после даты подписания настоящего Соглашения об урегулировании.

Несмотря на положение отказа от требований, содержащееся в Канадском соглашении об урегулировании, для участников урегулирования групповых исков, постоянно проживающих в любой провинции или территории, в которых отказ от требований к одному делинквенту является отказом от требований ко всем остальным делинквентам, документ Канадское соглашение об урегулировании предусматривает, что эти участники урегулирования групповых исков не будут отказываться от требований по отношению к компании Lufthansa, но заключат соглашение и возьмут на себя обязательства не возбуждать какие-либо иски и не угрожать какими-либо исками, а также не инициировать или не продолжать какие-либо иски, связанные с этим делом, в любой юрисдикции против компании Lufthansa.

Данное Канадское соглашение об урегулировании не является урегулированием или мировой сделкой по отношению к каким-либо искам, кроме данных погашенных исков против сторон ответчика компании Lufthansa. Все права любого участника урегулирования групповых исков против бывших, текущих или будущих ответчиков, или других участников преступного сговора, или любого другого лица, или субъекта права, кроме сторон ответчика, особо защищены истцами и канадскими участниками урегулирования групповых исков.

ЕСТЬ ВОПРОСЫ? ЗВОНИТЕ ИЗ США И КАНАДЫ (БЕСПЛАТНО) 1(800) 749-3518;

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН (ПЛАТНЫЙ): 1(941) 906-4822; ИЛИ ПОСЕТИТЕ www.aircargosettlement.com

Полный список бесплатных и платных телефонов по вопросам Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) прилагается к данному Уведомлению, а также доступен на веб-сайте.

D. Выплаты и затраты Канадского совета по урегулированию групповых исков

Выплаты, затраты и налоги Канадского совета по урегулированию групповых исков) устанавливаются судами и выплачиваются из средств Канадского фонда урегулирования. Суммы, изыскиваемые Канадским советом по урегулированию групповых исков, должны составлять не более 25% денежных средств Канадского фонда урегулирования, а также включать затраты и налоги на дату утверждения судами положений урегулирования. Кроме того, Канадский совет по урегулированию групповых исков оставляет за собой право вносить предложения в судах на выполнение выплат из средств Канадского фонда урегулирования по любым решениям суда в будущем, связанным с выплатами противной стороне на сумму не более 500 000 канадских долларов, а также с последующими затратами на сумму не более 500 000 канадских долларов.

IV. РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ И ПРЕИМУЩЕСТВ ПРИ УРЕГУЛИРОВАНИИ

Канадский совет по урегулированию групповых исков предлагает сохранить Канадский фонд урегулирования для удобства канадских участников урегулирования групповых исков в будущем. Если Вы получили настоящее уведомление по почте, то Вам не потребуется предпринимать какие-либо шаги, чтобы получать по почте дополнительную информацию. **Однако если Вы не получили настоящее уведомление по почте, то Вам необходимо зарегистрироваться у управляющего исками, чтобы получать по почте дополнительную информацию, включая уведомления, касающиеся любых распределений имущества Канадского фонда урегулирования в будущем.**

Можно зарегистрироваться на сайте www.aircargosettlement.com, заполнив интерактивную регистрационную форму или загрузив и отправив по почте заполненную форму регистрации по адресу: Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH, 43017-4162, USA. Чтобы зарегистрироваться, можно также позвонить в службу Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по следующим телефонам. Телефон для США и Канады (бесплатный): 1 (800) 749-3518; международный телефон (платный): 1 (941) 906-4822. Полный список телефонов службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) для совершения бесплатных и платных звонков в каждой стране приводится в настоящем Уведомлении, а также доступен на веб-сайте. Кроме того, чтобы получить регистрационную форму, можно написать управляющему исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по указанному в данном документе адресу.

V. ВЫХОД ИЗ ГРУППЫ

В случае утверждения Канадского соглашения об урегулировании Вы будете связаны его условиями, пока не «откажетесь от участия». Если Вы решите остаться в канадских группах урегулирования и не отказываться от участия в них, Вы не сможете предъявлять или учинять какие-либо другие иски или вести процессуальные действия в нарушение Закона о конкуренции, например, иски о фиксировании цен или другие иски, связанные с инкриминируемым поведением на рынке грузовых авиаперевозок. В будущем право на отказ от участия в групповых исках, рассматриваемых в Канаде, предоставляться не будет. Если Вы отказываетесь от участия в групповых исках, рассматриваемых в Канаде, то не сможете подписать соглашение Канадское соглашение об урегулировании или принять участие в каком-либо дальнейшем урегулировании или судебном процессе против других ответчиков с неурегулированными разногласиями.

Урегулирование групповых исков в Онтарио и (или) Британской Колумбии: в случае решения выйти из одной из групп урегулирования исков необходимо направить письменный запрос на выход заказным почтовым отправлением с уведомлением о получении, оплаченным почтовым сбором и проставленным почтовым штемпелем до 12 ноября 2008 года по следующему адресу:

**Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA**

Урегулирование групповых исков в Квебеке: в случае решения выйти из группы урегулирования исков в Квебеке необходимо направить письменный запрос на выход заказным почтовым отправлением с уведомлением о получении, оплаченным почтовым сбором и проставленным почтовым штемпелем до 12 ноября 2008 года по следующему адресу:

Clerk of the Superior Court of Québec
1 Notre-Dame Street East
Montréal, Québec H2Y 1B6

Необходимая информация: во всех запросах на выход из групповых исков, рассматриваемых в Канаде, необходимо точно указать следующие данные:

- Ваше имя, адрес и номер телефона;
- все используемые Вами или Вашей компанией торговые марки или названия фирм и адреса, а также любые родительские и дочерние компании или филиалы, пользовавшиеся услугами грузовых авиаперевозок в течение соответствующего периода, и также подающие запрос на выход из группы урегулирования;
- название дела (*Canadian Air Cargo Shipping Services Class Actions [Групповые иски канадской службы грузовых авиаперевозок]*);
- группы, из которых Вы хотите выйти;
- стоимость всех услуг грузовых авиаперевозок, которыми Вы пользовались в период с 1 января 2000 года по 11 сентября 2006 года;
- подписанное заявление, содержащее следующий текст: «Настоящим я прошу/мы просим, чтобы меня/нас исключили из группы предложенного урегулирования по делу *Canadian Air Cargo Shipping Services Class Action (Групповой иск канадской службы грузовых авиаперевозок)*».

Чтобы выйти из групповых исков, рассматриваемых в Канаде, необходимо своевременно подать запрос на выход в указанном выше виде даже в том случае, если Вы подали или намереваетесь подать собственное исковое заявление против какого-либо из ответчиков на основе претензий, вытекающих из поведения, рассматриваемого во время данного судебного процесса. Участники урегулирования групповых исков в Квебеке, которые возбудили или возбуждают производства по делам и не смогли прекратить такие производства к предельному сроку выхода из группы в Квебеке, будут признаны «отказавшимися от участия».

VI. СЛУШАНИЯ ПО УТВЕРЖДЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ УРЕГУЛИРОВАНИЯ

Вам не требуется посещать слушание по утверждению положений урегулирования.

В Канаде, чтобы это соглашение вступило в силу, каждый суд обязан утвердить Канадское соглашение об урегулировании. Предложение по утверждению Канадского соглашения об урегулировании будет рассмотрено в судах Ontario Superior Court of Justice (Верховный суд Онтарио) в Лондоне 28 января 2009 года в 10:00, Superior Court of Québec (Верховный суд Квебека) в Монреале 9 и 10 марта 2009 года в 9:00, а также Supreme Court of British Columbia (Верховный суд Британской Колумбии) в Ванкувере 27 февраля 2009 года в 10:00. Участники урегулирования групповых исков имеют право являться в суд, а также делать заявления на слушаниях в том, что касается Канадского об урегулировании. Если Вы хотите представить комментарии или заявить протест по поводу урегулирования, то должны подать заявление в письменном виде до 12 ноября 2008 года каждому из указанных ниже адвокатов:

<p>Протесты от участников урегулирования групповых исков, кроме участников урегулирования групповых исков в Квебеке, должны отправляться в Канадский совет по урегулированию групповых исков:</p> <p>Charles M. Wright Siskinds LLP 680 Waterloo Street London, ON N6A 3V8 1-800-461-6166</p> <p>Протесты от участников урегулирования групповых исков в Квебеке, должны отправляться в Совет по урегулированию групповых исков в Квебеке:</p> <p>Irwin Liebman Liebman Associés 1 Westmount Square #1500 Montreal, Québec H3Z 2P9 (514) 846-0666</p>	<p>Robert E. Kwinter Blake, Cassels & Graydon LLP 199 Bay Street Suite 2800, Commerce Court West Toronto, ON M5L 1A9 (416) 863-2400</p> <p>Канадский совет Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG, и Swiss International Air Lines Ltd.</p>
---	--

Все заявления будут переданы в соответствующий суд, и все зарегистрированные заявления в письменном виде будут рассмотрены в соответствующем суде. Если Вы не зарегистрируете заявление в письменном виде до 12 ноября 2008 года, то не сможете участвовать в слушаниях по утверждению положений урегулирования, делая устные заявления или иным образом.

Любые слушания могут быть отложены или перенесены по времени и дате без предварительного уведомления.

VII. УПРАВЛЯЮЩИЙ ИСКАМИ СЛУЖБЫ AIR CARGO SETTLEMENT (СОГЛАШЕНИЕ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ГРУППОВЫХ ИСКОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ГРУЗОВЫХ АВИАПЕРЕВОЗОК)

Дополнительную информацию об этой службе можно получить на официальном веб-сайте по адресу: www.aircargosettlement.com. На этом веб-сайте имеется адрес электронной почты, который можно использовать для связи с управляющим исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок). Кроме того, с управляющим исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) можно связаться по телефону: телефон для США и Канады (бесплатный): 1 (800) 749-3518; международный телефон (платный): 1 (941) 906-4822. За звонки на бесплатные номера в США и Канаде может взиматься плата в тех случаях, если они выполняются из-за границы. Полный список телефонов для совершения бесплатных и платных звонков в каждой стране приводится в настоящем Уведомлении, а также доступен на веб-сайте www.aircargosettlement.com. Кроме того, управляющему исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) можно написать по следующему адресу:

Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA

Настоящее уведомление имеется на нескольких языках. Если Вам требуются эти материалы на другом языке, кроме английского, посетите этот веб-сайт, позвоните по телефону справочной службы, напишите управляющему исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по указанному выше адресу или отправьте сообщение электронной почты по адресу: administrator@aircargosettlement.com.

VIII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Канадским участникам урегулирования групповых исков не нужно направлять в суд какие-либо исправления или изменения имен или адресов. Если с момента получения настоящего уведомления у Вас изменилось имя и (или) адрес, то Вы должны уведомить об этом изменении управляющего исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок). Это можно сделать на веб-сайте www.aircargosettlement.com или отправить письмо по адресу: Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162 USA. Кроме того, можно позвонить управляющему исками службы Air Cargo Settlement (Соглашение об урегулировании групповых исков относительно грузовых авиаперевозок) по телефонам, указанным выше в разделе VII.

С любыми вопросами, касающимися положений настоящего уведомления об урегулировании групповых исков, можно обращаться в письменной форме в Канадский совет по урегулированию групповых исков следующим образом.

<p>Участники урегулирования групповых исков, кроме участников урегулирования групповых исков в Квебеке, должны обращаться по следующему адресу:</p> <p>Charles M. Wright Siskinds LLP 680 Waterloo Street London, ON N6A 3V8 1-800-461-6166</p>	<p>Участники урегулирования групповых исков в Квебеке должны обращаться по следующему адресу:</p> <p>Irwin Liebman Liebman Associés 1 Westmount Square #1500 Montreal, Québec H3Z 2P9 (514) 846-0666</p>
---	--

Настоящее уведомление содержит только краткое изложение Канадского соглашения об урегулировании). Участники урегулирования групповых исков в Канаде должны ознакомиться с полной версией соглашения об урегулировании, копию которого можно бесплатно получить по адресу: www.aircargosettlement.com. Копия может быть также выслана Вам по почте по цене 20 долларов. Ее можно заказать у управляющего исками, по следующему адресу: Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162 USA.

Не обращайтесь в суды.

НАСТОЯЩЕЕ УВЕДОМЛЕНИЕ УТВЕРЖДЕНО СУДАМИ ONTARIO SUPERIOR COURT OF JUSTICE (ВЕРХОВНЫЙ СУД ОНТАРИО), SUPREME COURT OF BRITISH COLUMBIA (ВЕРХОВНЫЙ СУД БРИТАНСКОЙ КОЛУМБИИ), А ТАКЖЕ QUÉBEC SUPERIOR COURT (ВЕРХОВНЫЙ СУД КВЕБЕКА)